

تقرير

المشاوراة الفنية بشأن صيانة السلاحف البحرية ومصايد الأسماك

بانكوك، تايلند، 29 نوفمبر/تشرين الثاني - 2 ديسمبر/كانون الأول 2004



يمكن طلب مطبوعات المنظمة من :

Sales and Marketing Group

Information Division

FAO

Viale Delle Terme di Caracalla

00100 Rome, Italy

E-mail: publications-sales@fao.org

Fax: (+39) 06 57053360

الأوصاف المستخدمة في هذه المواد الإعلامية وطريقة عرضها لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالوضع القانوني أو التنموي لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو فيما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها.

ISBN 92-5-605278-4

حقوق الطبع محفوظة لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة. ويجوز استنساخ ونشر المواد الإعلامية الواردة في مطبوعات المنظمة للأغراض التعليمية، أو غير ذلك من الأغراض غير التجارية، دون أي ترخيص مكتوب من جانب صاحب حقوق الطبع، بشرط التنويه بصورة كاملة بالمصدر. ويحظر استنساخ المواد الإعلامية الواردة في مطبوعات المنظمة لأغراض إعادة البيع، أو غير ذلك من الأغراض التجارية، دون ترخيص مكتوب من صاحب حقوق الطبع. وتقدم طلبات الحصول على هذا الترخيص مع بيان الغرض منه وحدود استعماله إلى:

Chief, Publishing Management Service,
Information Division, FAO,
Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy

أو بواسطة البريد الإلكتروني: copyright@fao.org

© FAO 2005

تقرير

المشاورة الفنية بشأن صيانة السلاحف البحرية ومصائد الأسماك
بانكوك، تايلند، 29 نوفمبر/تشرين الثاني – ديسمبر/كانون الأول 2004

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما، 2005

إعداد الوثيقة

هذا هو النص النهائي لتقرير المشاورة الفنية بشأن صيانة السلاحف البحرية ومصايد الأسماك، التي عُقدت في بانكوك، تايلند، في الفترة من 29 تشرين الثاني/نوفمبر إلى 2 كانون الأول/ديسمبر 2004.

يوزع التقرير على:

المشاركين

مديري مصايد الأسماك

مصلحة مصايد الأسماك في المنظمة

المسؤولين الإقليميين وشبه الإقليميين عن مصايد الأسماك التابعين للمنظمة

منظمة الأغذية والزراعة.

تقرير المشاورة الفنية بشأن صيانة السلاحف البحرية ومصايد الأسماك. بانكوك، تايلند، 29 تشرين الثاني /
نوفمبر - 2 كانون الأول/ديسمبر 2004.

تقرير عن مصايد الأسماك صادر عن المنظمة. الرقم 765. روما، منظمة الأغذية والزراعة. 2005. 34 صفحة.

خلاصة

دعت منظمة الأغذية والزراعة إلى عقد مشاورة فنية بشأن صيانة السلاحف البحرية ومصايد الأسماك وعُقدت المشاورة في بانكوك، تايلند، في الفترة من 29 تشرين الثاني/نوفمبر إلى 2 كانون الأول/ديسمبر 2004. وحضر المشاورة 28 عضواً من أعضاء المنظمة ومراقبون من ثلاث منظمات حكومية دولية وأربع منظمات غير حكومية دولية، على النحو المتفق عليه في الدورة الخامسة والعشرين للجنة مصايد الأسماك، التي عُقدت في روما، إيطاليا، في الفترة من 24 إلى 28 شباط/فبراير 2003.

وقد تناولت المشاورة الفنية المسائل الرئيسية المتعلقة بصيانة السلاحف البحرية ومصايد الأسماك مع التركيز بوجه خاص على: '1' الوضع الحالي لصيانة السلاحف البحرية والعوامل التي تؤثر في نفوق السلاحف البحرية؛ '2' معدات صيد الأسماك وتقنياته التي تكفل الحد من نفوق السلاحف البحرية؛ '3' وضع خطوط توجيهية للحد من نفوق السلاحف البحرية؛ '4' تقديم المساعدة إلى الأعضاء من البلدان النامية من أجل صيانة السلاحف البحرية، و'5' التوجهات المستقبلية للأعمال العالمية المتعلقة بصيانة السلاحف البحرية ومصايد الأسماك.

واتفقت المشاورة الفنية على توصيات موجهة إلى منظمة الأغذية والزراعة، وتوصيات موجهة إلى الهيئات الإقليمية لمصايد الأسماك، وتوصيات موجهة إلى الدول الأعضاء، فيما يتعلق بالأعمال المستقبلية بشأن صيانة السلاحف البحرية والحد من نفوق السلاحف البحرية أثناء عمليات صيد الأسماك، وستقدم هذه التوصيات إلى الدورة السادسة والعشرين للجنة مصايد الأسماك.

المحتويات

الصفحة

1	افتتاح المشاورة
1	انتخاب الرئيس
2	إقرار جدول أعمال المشاورة الفنية وترتيباتها
2	انتخاب نواب الرئيس وتعيين المقرر
2	صيانة السلاحف البحرية ومصايد الأسماك: استعراض للمسائل
4	الوضع الحالي لصيانة السلاحف البحرية والعوامل التي تؤثر في نفوق السلاحف البحرية ..
5	معدات صيد الأسماك وتقنياته التي تكفل الحد من نفوق السلاحف البحرية
6	وضع خطوط توجيهية للحد من نفوق السلاحف البحرية
9	تقديم المساعدة إلى الأعضاء من البلدان النامية من أجل صيانة السلاحف البحرية
9	التوجهات المستقبلية للأعمال العالمية المتعلقة بصيانة السلاحف البحرية ومصايد الأسماك ..
10	التوصيات
12	الموافقة على التقرير
	المرفقات
13	المرفق ألف - جدول الأعمال
14	المرفق باء - قائمة المشاركين
26	المرفق جيم - قائمة الوثائق
	المرفق دال - بيان افتتاحي للسيد He Changchui، المدير العام المساعد والممثل الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ، ألقاها السيد Hiroyuki Konuma، نائب الممثل الإقليمي ..
27	
30	المرفق هاء - خطوط توجيهية للحد من نفوق السلاحف البحرية أثناء عمليات صيد الأسماك ..

افتتاح المشاورة

1 - بناء على توصية لجنة مصايد الأسماك التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة في دورتها الخامسة والعشرين، دعا مدير عام المنظمة، السيد Jacques Diouf، إلى عقد المشاورة الفنية بشأن صيانة السلاحف البحرية ومصايد الأسماك وعُقدت المشاورة في بانكوك، تايلند، في الفترة من 29 تشرين الثاني/نوفمبر إلى 2 كانون الأول/ديسمبر 2004.

2 - وحضر المشاورة 28 عضواً من أعضاء منظمة الأغذية والزراعة فضلا عن مراقبين من ثلاث منظمات حكومية دولية وأربع منظمات غير حكومية دولية. وترد في المرفق باء قائمة المندوبين والمراقبين. كما ترد في المرفق جيم قائمة الوثائق التي عُرضت على المشاورة.

3 - وافتتحت الاجتماع السيدة Gabriella Bianchi، أمينة المشاورة.

4 - وقد ذُكر السيد Hiroyaki Konuma نائب المدير العام المساعد والممثل الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ، في بيانه الافتتاحي الذي ألقاه نيابة عن المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة، المندوبين بأن المشاورة الفنية تمثل استجابة مباشرة لطلب من الدورة الخامسة والعشرين للجنة مصايد الأسماك. وفي تلك الدورة كانت اللجنة قد اتفقت على "وجوب عقد مشاورة فنية في بانكوك، تايلند، في عام 2004، مع مراعاة العمل الجاري حالياً بشأن تفاعلات السلاحف البحرية وصيانتها". وطلب إلى مصلحة مصايد الأسماك في المنظمة أن تنظّم المشاورة الفنية، بحيث يشمل نطاقها استعراض الوضع الحالي لصيانة السلاحف البحرية وإدارتها، مع التركيز بوجه خاص على نفوق السلاحف البحرية نتيجة لمصايد الأسماك، واستعراض أحدث التطورات في معدات صيد الأسماك وتقنياته، وإعداد خطوط توجيهية للحد من نفوق السلاحف البحرية أثناء عمليات صيد الأسماك، إذا اقتضت الحالة ذلك. وعلاوة على هذا، طلب إلى المشاورة الفنية أن تبحث المساعدة المرجو تقديمها إلى الأعضاء من البلدان النامية من أجل صيانة السلاحف البحرية وإدارتها. وذكر أيضاً بأن الشواغل المتعلقة بالصيانة ليست أمراً جديداً بالنسبة إلى إدارة مصايد الأسماك وأشار إلى مدونة السلوك للصيد الرشيد، التي تتناول مباشرة القضايا المتعلقة بالتنوع البيولوجي وصيانة الأنواع المعرضة لخطر الانقراض والتي تدعو إلى الإقلال إلى أدنى حد من صيد الأنواع غير المستهدفة، سواء الأنواع السمكية أو غير السمكية. ومرفق بهذا التقرير النص الكامل لبيانه بوصفه المرفق دال.

انتخاب الرئيس

5 - انتُخب السيد David Hogan (الولايات المتحدة الأمريكية) رئيساً للمشاورة.

إقرار جدول أعمال المشاورة الفنية وترتيباتها

6 - أقرت المشاورة جدول الأعمال بصيغته الواردة في المرفق ألف. وحدد الرئيس الجدول الزمني للمشاورة.

انتخاب نواب الرئيس وتعيين المقرر:

7 - انتُخب السيد Wimol Jantrarotal (تايلند) نائبا أول للرئيس، وانتُخب السيد Katsuma Hanafusa (اليابان) نائبا ثانيًا للرئيس، وانتُخب السيد Juan José Gaviria Menendez (إكوادور) نائبا ثالثا للرئيس. وانتُخب السيد Alassane Dieng (السنغال) مقرا.

صيانة السلاحف البحرية ومصايد الأسماك: استعراض للمسائل

8 - كمقدمة للبند 5 من جدول الأعمال أدلى السيد Milani Chaloupka ببيان بشأن تقرير مشاورة الخبراء عن التفاعلات بين السلاحف البحرية ومصايد الأسماك في إطار النظام الإيكولوجي (TC:STCF/2004/2)، وأدلى السيد Jorge Csirke ببيان عن شواغل صيانة السلاحف البحرية والتحديات والخيارات المتعلقة بإدارة مصايد الأسماك (TC:STCF/2004/3).

9 - وأوجز تقرير مشاورة الخبراء عن التفاعلات بين السلاحف البحرية ومصايد الأسماك في إطار النظام الإيكولوجي (TC:STCF/2004/2) النتائج الرئيسية لمشاورة الخبراء التي عُقدت في روما (9-12 آذار/مارس 2004). وقد تضمنت تلك النتائج ما يلي: "1" تحديد أنواع السلاحف البحرية الرئيسية المعرضة للخطر والمناطق البحرية التي تنطوي على خطورة بالغة من حيث التفاعلات بين السلاحف البحرية ومصايد الأسماك؛ "2" تحديد تدابير التخفيف اللازمة للحد من نفوق السلاحف البحرية، ومن بينها الحوافز؛ "3" الاعتراف بالاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية المتعلقة بهذه التدابير؛ "4" تحديد الحاجة إلى معلومات أفضل عن أرصدة السلاحف البحرية ونفوقها المرتبط بمصايد الأسماك، و "5" تحديد الحاجة إلى قيام منظمة الأغذية والزراعة بالترويج لخطوط توجيهية للمساعدة على الحد من نفوق السلاحف البحرية.

10 - أما التقرير المتعلق بشواغل صيانة السلاحف البحرية والتحديات والخيارات المتعلقة بإدارة مصايد الأسماك (TC:STCF/2004/3) فقد أوجز الشواغل الرئيسية المتعلقة بصيانة وإدارة السلاحف البحرية وتحديات إدارة مصايد الأسماك. وتضمن التقرير ما يلي: "1" معلومات أساسية عن دور منظمة الأغذية والزراعة في الصيد الرشيد، بما يشمل السلاحف البحرية على وجه الخصوص؛ "2" تحديد أرصدة السلاحف البحرية المعرضة للخطر والمناطق التي تنطوي على أشد التهديدات؛ "3"

تعديل معدات الصيد وممارساته؛ "4" الاعتبارات القانونية؛ "5" التكلفة الاجتماعية - الاقتصادية بالنسبة إلى البلدان النامية، و "6" الحاجة إلى وضع خطوط توجيهية لمساعدة منظمة الأغذية والزراعة على تنفيذ مدونة السلوك للصيد الرشيد.

11 - وفي المناقشات التي جرت في أعقاب البيانين أعربت وفود كثيرة عن امتنانها لأمانة منظمة الأغذية والزراعة لتقديمها هاتين الوثيقتين الأساسيتين الشاملتين. إلا أن بعض الوفود أشاروا إلى وجود ثغرات في المعلومات الواردة في الوثيقتين ونوهوا تحديدا بالتفاعلات بين السلاحف البحرية ومصايد الأسماك في غرب أفريقيا ومياه جنوب غرب المحيط الأطلسي كما نوهوا بأرصدة السلاحف الضخمة الرأس والجلدية الظهر الأطلسية.

12 - وأعرب عن بعض الشواغل بشأن الآثار المحتملة لبعض مصايد الأسماك على مجموعات السلاحف البحرية، وكان هناك إقرار بحدوث انخفاض في بعض أرصدة السلاحف البحرية. وشددت وفود عديدة أيضا على أهمية النظر في مجمل دورة حياة السلاحف البحرية والآثار المحتملة للأنشطة البشرية الأخرى فضلا عن مصايد الأسماك على بقاء السلاحف البحرية على قيد الحياة على المدى الطويل.

13 - وتُوقشت مسألة وضع خطوط توجيهية للمساعدة على الحد من نفوق السلاحف البحرية أثناء عمليات صيد الأسماك وتضمنت الاقتراحات المتعلقة بالعناصر الهامة التي يجب النظر فيها ما يلي:

- تقدير أسباب نفوق السلاحف البحرية
- حماية موائل التعشيش وكذلك موائل البحث عن الطعام
- تحسين تقديرات أرصدة السلاحف البحرية
- تحسين المعرفة الموجودة حاليا عن وفرة السلاحف البحرية وتفاعلات مصايد الأسماك
- تعديل معدات الصيد وممارساته
- تحسين التثقيف والوعي العامين
- النظر في العوامل الاجتماعية - الاقتصادية
- استعراض دور الهيئات الإقليمية لمصايد الأسماك
- بناء القدرات لمساعدة البلدان النامية
- النظر في الجوانب الأخرى لصيانة السلاحف البحرية وإدارتها

14 - وأشار أيضا إلى وجود قدر كبير من التباين بين مصايد الأسماك وإلى الحاجة إلى إقرار الخطوط التوجيهية بهذه الاختلافات. وأعرب بعض الوفود من البلدان النامية عن القلق خشية استخدام هذه الخطوط التوجيهية كحاجز أمام التجارة، كما هو الحال فيما يتعلق بالحظر المفروض على الإربيان.

15 - وأشير إلى أن منتدى منظمة الأغذية والزراعة يتيح فرصة هامة لطائفة واسعة من أجهزة إدارة مصايد الأسماك لبحث هذه القضايا المتعلقة بالسلحاحف البحرية ومصايد الأسماك. وشُدِّد على أن هذه تمثل فرصة فريدة لتحسين معرفتنا بهذا المجال ووضع سياسة على مستوى رفيع إلا أن من المهم إشراك صيادي الأسماك ومجتمعاتهم في إيجاد وتنفيذ حلول.

الوضع الحالي لصيانة السلحاحف البحرية والعوامل التي تؤثر في نفوق السلحاحف البحرية

16 - أُشير أثناء المشاورة إلى عدد من المخاطر أو التهديدات الرئيسية التي تؤثر في قدرة السلحاحف البحرية على البقاء. وتضمنت هذه المخاطر والتهديدات ما يلي:

- صيد البيض والسلحاحف
- سرقة السلحاحف أو صيدها غير القانوني
- فقدان موائل التعشيش
- فقدان موائل البحث عن الطعام
- التعرُّص لمصايد الأسماك الساحلية التي تستخدم الشباك الخيشومية وشباك الجر والشباك المسلسلة والأفخاخ
- التعرُّص لمصايد الأسماك السطحية التي تستخدم الخيط الطويل
- الإصابات التي تتسبب فيها رفاصات القوارب
- تأثيرات السياحة المرتبطة بتسليط أضواء مفرطة على شواطئ التعشيش والضوضاء
- ابتلاع البلاستيك

17 - وتُبذل محاولات جديدة لتحسين فهم الأثر النسبي لهذه التهديدات المختلفة باستخدام تقنيات من قبيل برامج المراقبة على ظهر السفن ولكن اتُفق عموماً على أن المعلومات المتوافرة عن نفوق السلحاحف البحرية المرتبط بمصايد الأسماك هي معلومات محدودة. وأبرزت الحاجة إلى وجود معلومات أفضل وإلى تحسين تبادل المعلومات عن التقانات للمساعدة على الحد من نفوق السلحاحف البحرية.

18 - وبينما اعتمدت دول كثيرة اتفاقات وترتيبات إقليمية و/أو دولية، فضلاً عن مبادرات صيانة قطرية للحد من هذه التهديدات، كان من المعتقد مع ذلك استمرار وجود حاجة إلى تدابير أكثر فعالية وأكثر اتساقاً بالطابع العملي. وأوضح بعض المندوبين أن هذه التدابير يمكن أن تشمل خطط العمل الجاري إعدادها.

19 - ونالت مسألة الوضع الحالي لصيانة السلاحف البحرية وإدارتها في البلدان النامية اهتماما خاصا. وأبرزت وفود كثيرة الحاجة إلى تقديم دعم مالي وتقني على السواء إلى البلدان النامية لكي تُدير وتصون أرصدة السلاحف البحرية داخل أقاليمها بطريقة أفضل.

20 - ومن اللازم أن تؤخذ في الاعتبار أهمية سُبل عيش صغار صيادي الأسماك. وأفادت وفود عديدة عن محاولاتها تربية السلاحف في موائل فقس وتسيبها لإعادة أرصدة السلاحف إلى سابق عهدها وأبرزت الحاجة إلى تحسين فهم بقاء هذه السلاحف البحرية التي تُربى في موائل الفقس على قيد الحياة على المدى الطويل.

معدات الصيد وتقنياته التي تكفل الحد من نفوق السلاحف البحرية

21 - أوضحت المشاورة أن هناك طائفة من الأدوات المختلفة للإدارة إما متاحة أو قيد التجريب ويمكن استخدامها للحد من نفوق السلاحف البحرية نتيجة للتفاعل مع مصائد الأسماك. ومن بين هذه الأدوات تعديل معدات الصيد، والتقانات الجديدة، وإدارة المناطق التي تشتد فيها التفاعلات بين مصائد الأسماك والسلاحف البحرية.

22 - وأكد بعض المندوبين أن تجارة منتجات السلاحف البحرية ليس مسموحا بها في بلدانهم وأن القانون يحمي جميع السلاحف البحرية. وشدد أيضا بعض المندوبين على أن الصيد العرضي يقلل، مع بضعة استثناءات، من الأداء الاقتصادي لمصائد الأسماك ولذلك فإن صيادي الأسماك يرغبون عموما في التعاون في خفض الصيد العرضي للسلاحف البحرية. وشدد بعض المندوبين أيضا على الحاجة إلى الحد من الصيد المباشر للسلاحف البحرية.

23 - وكان هناك إقرار عام بأن إدخال وسائل استبعاد السلاحف حقق نجاحا كبيرا في البلدان المتقدمة، وبخاصة حيثما كان هناك إشراك لصيادي الأسماك في هذا الصدد. وفي هذه البلدان شُدّد على القدرة على إظهار المنافع الاقتصادية التي تتحقق لصيادي الأسماك كما شُدّد على الحاجة إلى إشراك صناعة صيد الأسماك في مختلف مراحل عملية إجراء البحوث والتنفيذ. إلا أن البلدان النامية واجهت صعوبات في استخدام هذه الأنواع من الوسائل، وبخاصة في المصائد الصغيرة وشُدّد على ضرورة النظر أيضا في الآثار الاجتماعية - الاقتصادية لاستخدام تلك الوسائل.

24 - وتحققت أيضا نتائج مبشرة في المصائد السطحية التي تستخدم الخيط الطويل، من بينها الاستعاضة عن الخطاطيف التقليدية التي تكون على شكل حرف J بخطاطيف دائرية. وأجريت تحريات في بعض المناطق بشأن أثر مختلف أوقات نصب الشباك وعمقها، والمراحل القمرية، ومختلف أنواع الطعوم التي تُستخدم. وقد ركّزت هذه التحريات على حجم وشكل

الخطاطيف للحصول على نتائج أفضل فيما يتعلق بالأنواع المستهدفة والمصيد العرضي. واستُحدثت أدوات وإجراءات للتسييب، فضلا عن خطوط توجيهية وأدلة لمعاملة السلاحف البحرية التي يجري صيدها وهي حية. وبناء على هذه الدراسات أفاد أحد الوفود بأن بلده أدخل المتطلبات المتعلقة بالخطاطيف الدائرية والطعوم ضمن مصاديه السطحية التي تستخدم الخيط الطويل في كل من المحيطين الأطلسي والهادئ. ولكن ثار تساؤل عن قابلية التجارب التي أُجريت في قلة من المناطق وفيما يتعلق ببعض الأنواع فقط للتطبيق. وأبرزت أيضا الحاجة إلى التوسع في هذه الدراسات بحيث تمتد إلى مناطق جغرافية أخرى والحاجة إلى تبادل نتائج البحوث تبادلا نشطا.

25 - وتجري تجارب عديدة فيما يتعلق بمعدات أخرى، من قبيل الشباك الكيسية والشعاب السمكية والشباك المسلسلة التي تصيد أيضا أنواعا عرضية. وسلط الضوء على الشباك الخيشومية باعتبارها تمثل تهديدا ممكنا، وإن كان من اللازم إجراء مزيد من البحوث من حيث مواد صنع الشباك والتفاعلات مع المناطق التي توجد فيها سلاحف بحرية بوفرة. وقد حُظرت في بعض البلدان الشباك الخيشومية الأحادية الخيوط المصنوعة من النايلون، وبخاصة بالنظر إلى أنها يمكن أن تكون مدمرة إلى حد كبير من حيث صيد الأسماك غير المقصود. وتؤدي بإيجاد وعي عام عن طريق سُبُل من قبيل البرامج المدرسية والاستفادة من المعتقدات الدينية والثقافية باعتبار أن ذلك يمثل وسيلة هامة للحد من الآثار المترتبة في هذه الأنواع من مصائد الأسماك. وأبرز أيضا مندوبون من عدة بلدان نامية الحاجة إلى إجراء مزيد من البحوث بشأن معدات الصيد الساحلية الثابتة، لتقدير أثر هذه المعدات على مجموعات السلاحف البحرية.

26 - ومن اللازم وجود تعاون بين البلدان وتقديم مساعدة فنية من منظمة الأغذية والزراعة لتنفيذ أنجح تقانة في كل إقليم. وباستطاعة الهيئات الإقليمية لمصايد الأسماك أن تلعب دورا قياديا في هذا العمل، ولكن ينبغي أن يكون الهدف من البحوث الجارية هو إيجاد حلول محددة لكل مصيدة من مصائد الأسماك ولكل إقليم. وأثيرت مسألة الحاجة إلى اتباع نهج النظام الإيكولوجي والنظر في آثار التخفيف من حدة المشكلة على أنواع المصيد العرضي الأخرى، من قبيل أسماك القرش والطيور البحرية. وأفيد عن قدر من التجارب فيما يتعلق بهذه الأنواع من التفاعلات باستخدام أنواع مختلفة من الخطاطيف، من بينها حدوث زيادة ممكنة في المصيد العرضي من أسماك القرش.

وضع خطوط توجيهية للحد من نفوق السلاحف البحرية

27 - استعرضت المشاورة اقتراحين قدمتهما إلى الاجتماع اليابان والولايات المتحدة الأمريكية كأساس لوضع خطوط توجيهية فنية من جانب منظمة الأغذية والزراعة وكذلك كإرشاد لتدابير صيانة وإدارة السلاحف البحرية على الصعيد القطري أو المتعدد الأطراف.

28 - وقد أُشير، عند وصف الاقتراح الياباني، إلى أنه مكوّن من ثلاثة أجزاء: "1" عمليات صيد الأسماك وما يتصل بها من تعديلات في معدات الصيد؛ "2" دور الحكومات، و "3" بناء القدرات في البلدان النامية. ويقدم الاقتراح توصيات لأغراض عمليات الصيد العامة، وشباك جر الإربيان الساحلية، وشباك الصيد العمودية الضخمة (استناداً إلى أنظمة هيئة التونة الاستوائية في البلدان الأمريكية)، وشباك الخيط الطويل، وغير ذلك من معدات الصيد. وتتضمن مسؤولية الحكومات التثقيف والتدريب، ومشاركة صيادي الأسماك وصناعات الصيد مشاركة نشطة، وجمع المعلومات والبيانات، والجوانب القانونية، والحاجة إلى استعراض فعالية تدابير التخفيف من حدة المشكلة.

29 - وأوضحت الولايات المتحدة الأمريكية أن اقتراحها مماثل لاقتراح اليابان، بالنظر إلى أن الاقتراحين وُضعا معاً. فالأقتراح يُقر بأن: "1" من اللازم إشراك صيادي الأسماك في العملية؛ "2" من اللازم التصدي لجميع التهديدات لأرصدة السلاحف البحرية؛ "3" من اللازم تقديم دعم مالي وفني، و "4" من اللازم قيام الدول والهيئات الإقليمية لمصايد الأسماك وغيرها من الكيانات بدور في تبادل المعلومات ذات الصلة. وسلط اقتراح الولايات المتحدة الضوء على النتائج العلمية التي تحققت في الآونة الأخيرة وأدت إلى تطبيق تقانة الخطّاف الدائري والطعم العملية والفعالة للحد من الصيد العرضي للسلاحف البحرية وللحد من نفوق المصيد العرضي.

30 - واتفقت المشاورة على أن المقترحين يشكّلان نقطة انطلاق جيدة للمناقشة. وأشير إلى أن هذه الخطوط التوجيهية الفنية ينبغي أن تكون قابلة للتطبيق عالمياً وعملية وبراغماتية ولكنها يجب أيضاً أن تكون مرنة بحيث يتسنى تطبيقها من جانب جميع الدول استناداً إلى بيانات علمية موثوقة خاصة بكل إقليم جغرافي وبكل مصيدة من مصايد الأسماك. وطلبت وفود كثيرة أن تضع منظمة الأغذية والزراعة خطوطاً توجيهية فنية من هذا القبيل، مع تولّي الهيئات الإقليمية لمصايد الأسماك مهمة جعلها منصّبة بدرجة أكثر تحديداً على أقاليمها.

31 - وأشارت وفود عديدة أيضاً إلى ضرورة أخذ الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية والثقافية في الاعتبار بدرجة أكبر عند وضع وتطبيق أي خطوط توجيهية. ورأت تلك الوفود أن تطبيق الخطوط التوجيهية ينبغي أن يستند إلى بيانات ومعلومات اجتماعية - اقتصادية أفضل، فضلاً عن إعدادها بمشاركة أصحاب الشأن المحليين. ومن اللازم أيضاً احترام حقوق البلدان النامية فيما يتعلق بتنمية مصايد أسماكها، وتجنّب استخدام خطوط توجيهية محددة كحاجز للتجارة. وعلى وجه الخصوص، من اللازم إعادة النظر في الاقتراح المحدد المتعلق باستخدام وسائل استبعاد السلاحف في شباك الجر التي لا تصيد الإربيان فضلاً عن إعادة النظر في الاقتراحات المحددة المتعلقة بمعدات الصيد بالخيط الطويل وشباك الصيد العمودية الضخمة وجعل تلك الاقتراحات عمومية بدرجة أكبر. وثارَت تساؤلات أيضاً بشأن استخدام وسائل استبعاد السلاحف في شباك صيد الإربيان بالنظر إلى أن بعض التجارب أظهرت عدم وجود معلومات وبحوث كافية بشأن النوع المحدد الأصح للتطبيق من أنواع وسائل

استبعاد السلاحف. وأشارت المشاورة إلى أن الخطوط التوجيهية المتعلقة بالشباك العمودية الضخمة قد يكون من الصعب أيضا تطبيقها في بعض أقاليم العالم.

32 - وشُدّد أيضا على ضرورة عدم تعارض الخطوط التوجيهية مع الاتفاقات الإقليمية القائمة وعلى ضرورة ألا تتسبب هذه الخطوط التوجيهية عند تطبيقها على الصعيد القطري في صراعات بين الحكومات ومصايد الأسماك.

33 - وأشير إلى الحاجة إلى تعزيز وتوطيد التشريعات الموجودة حاليا. وسلط الضوء أيضا على الإنفاذ بوصفه قضية رئيسية، وبخاصة في البلدان النامية. وشُدّد على الحاجة إلى إدماج جميع الأنشطة التي تضطلع بها الهيئات الإقليمية لمصايد الأسماك، والترتيبات والصكوك القائمة حاليا فيما يتعلق بالسلاحف البحرية، وخطط العمل الدولية. ودُكرت الحاجة إلى إدراج الإبلاغ عن التقدم المُحرز في تنفيذ الخطوط التوجيهية.

34 - وأكدت وفود كثيرة على الحاجة إلى إجراء مزيد من البحوث بشأن: "1" التفاعلات مع أنواع المصيد العرضي الأخرى؛ "2" المسارات الارتحالية ومناطق التفاعل البالغ بين مصايد الأسماك والسلاحف البحرية، و "3" نفوق السلاحف جراء أنشطة صيد الأسماك وغير ذلك من الأنشطة. وطلبت وفود عديدة أيضا تعزيز التثقيف والتدريب، وبخاصة فيما يتعلق بالمصايد الصغيرة.

35 - وقُدّمت مقترحات عديدة لتغيير هيكل الاقتراحين وشُكلت مجموعة صياغة صغيرة تضم الصين واليابان وتايلند والولايات المتحدة وطلب إليها أن تواصل بلورة الاقتراحين ثم تقدم إفادة عن ذلك إلى الجلسة العامة.

36 - واستعرضت المشاورة مسودة "الخطوط التوجيهية للحد من نفوق السلاحف البحرية في أثناء عمليات صيد الأسماك" التي قدمتها مجموعة الصياغة. ودُكر على سبيل التوضيح أن المسودة تمثل توليفة من الاقتراحين السابقين، وأنها تستند إلى التغييرات المقترحة في هيكلهما التي طُرحت في الجلسة العامة. وتراعي المسودة الجديدة التعليقات والشواغل التي أبدتها الوفود. ورأت المشاورة أن الخطوط التوجيهية ينبغي أن تنطبق أيضا على صيد السلاحف البحرية المباشر.

37 - ونتيجة للمناقشات اتفقت المشاورة على "إدراج الخطوط التوجيهية للحد من نفوق السلاحف البحرية في أثناء عمليات صيد الأسماك" (انظر المرفق هاء) كجزء من التقرير وأوصت باستخدامها كمُدخلات في الخطوط التوجيهية الفنية التي تضعها منظمة الأغذية والزراعة.

تقديم المساعدة إلى الأعضاء من البلدان النامية من أجل صيانة السلاحف البحرية

38 - كانت قد أُثيرت تعليقات كثيرة ومقترحات مفيدة بشأن هذا البند في المناقشات السابقة واتفقت المشاورة على وجوب النظر في تلك التعليقات والمقترحات عند صياغة الخطوط التوجيهية ووجوب إدراجها أيضا في توصيات مستقلة تصدر عن المشاورة.

39 - وإيجازا، أشارت المشاورة إلى أن وضع الخطوط التوجيهية لن يكون كافيا بحد ذاته. فتعديل معدات الصيد وتغيير ممارسات الصيد سينطويان على صعوبة بالغة في حالة عدم تقديم مزيد من الدعم الفني والمالي. وقد يلزم أن تؤخذ في الاعتبار المستويات المختلفة للبلدان من حيث التنمية، كما ينبغي أن تقدم البلدان المانحة دعما.

40 - ورئي أن من الضروري تقديم دعم للتدريب وإذكاء الوعي، على وجه الخصوص، ولكن المساعدة مطلوبة. ووُصفت المساعدة الحالية في مشاريع البحوث والتخفيف من حدة المشكلة من جانب بعض المانحين. ورئي أن من الممكن إنشاء صندوق تبرعات من جانب المانحين لدعم هذه الأنشطة. وأعربت اليابان عن تأييدها الطوعي عن طريق مركز تنمية مصايد الأسماك في جنوب شرق آسيا وهيئة التونة الاستوائية في البلدان الأمريكية. وأحاطت الولايات المتحدة الأمريكية المشاورة علما بأعمال ذات طابع فني يُصطلح بها عن طريق المحافل الثنائية والمتعددة الأطراف من قبيل هيئة التونة الاستوائية في البلدان الأمريكية فيما يتعلق بإحلال الخطاطيف الدائرية، والتدريب التعاوني، والبحوث.

41 - وينبغي أيضا أن تراعي أولوية المساعدة المالية تحديد أولويات المناطق والأنواع كما هي مبيّنة في تقرير مشاورة الخبراء عن التفاعلات بين السلاحف البحرية ومصايد الأسماك في إطار النظام الإيكولوجي.

التوجهات المستقبلية للأعمال العالمية المتعلقة بصيانة السلاحف البحرية ومصايد الأسماك

42 - نوقشت مزايا ومساوئ خيارات وضع خطوط توجيهية فنية بالمقارنة بوضع خطة عمل دولية. وانبثق توافق آراء عام مفاده أن الخطوط التوجيهية الفنية ستكون أنسب في هذه المرحلة من التطوير وأن من الممكن النظر في وضع خطة عمل دولية في المستقبل. ونوقشت طائفة من التدابير والمبادرات الممكنة للأعمال العالمية المستقبلية كجزء من البندين 5 و 6 من جدول الأعمال وتنعكس في التوصيات الواردة أدناه النتائج الرئيسية للمناقشة.

التوصيات

43 - تنويها بأن مدونة السلوك للصيد الرشيد التي وضعتها منظمة الأغذية والزراعة تدعو إلى استخدام النظم الإيكولوجية المائية استخداما قابلا للاستدامة وتقتضي إيلاء الاعتبار الواجب للبيئة أثناء القيام بعمليات صيد الأسماك، وتنويها بنتائج مشاوره الخبراء عن الوضع الحرج لبعض مجموعات السلاحف البحرية وألويات الحد من النفوق أثناء عملية صيد الأسماك، اتفقت المشاورة على تقديم التوصيات التالية إلى لجنة مصايد الأسماك:

توصيات موجهة إلى منظمة الأغذية والزراعة:

(أ) وضع خطوط توجيهية فنية للحد من نفوق السلاحف البحرية في أثناء عمليات صيد الأسماك، تستند إلى "الخطوط التوجيهية للحد من نفوق السلاحف البحرية في أثناء عمليات صيد الأسماك" (المرفق هاء) التي صاغتها المشاورة ووافقت عليها.

(ب) تقديم المساعدة الفنية وغيرها من أشكال المساعدة لتنفيذ تدابير للحد من نفوق السلاحف البحرية في أثناء عمليات صيد الأسماك، وبخاصة إلى البلدان النامية.

(ج) عقد حلقات عمل من أجل: "1" تعزيز الفهم المتسق للصورة العامة للجهود العالمية والإقليمية في مجال صيانة السلاحف البحرية وإدارتها، والمصايد الإقليمية، ومعدات الصيد وخيارات التخفيف من حدة المشكلة؛ "2" استعراض التقدم المحرز في تنفيذ تدابير التخفيف من حدة المشكلة للحد من نفوق السلاحف.

(د) تعزيز الصلات بين الوكالات البيئية الدولية وأجهزة إدارة مصايد الأسماك فيما يتعلق بصيانة وإدارة مجموعات السلاحف البحرية.

(هـ) تقديم إفادة عن "1" حالة واتجاهات الأرصد العالمية للسلاحف البحرية و "2" استعراض التقدم المحرز في تنفيذ استراتيجيات التخفيف من حدة المشكلة إلى لجنة مصايد الأسماك كل سنتين وتضمين موقعها على شبكة الويب معلومات محدثة.

(و) إعداد خطوط توجيهية وأدلة للمناولة الفنية والتسييب وتوزيعها على نطاق واسع على الدول الأعضاء.

(ز) تنسيق البحوث لكي تتضمن:

- معايير لإجراء البحوث، بما في ذلك وصف معدات الصيد والتصميمات التجريبية الملائمة
- تحسين تحديد أرصدة السلاحف البحرية وتقدير تفاعلاتها مع مصايد الأسماك
- الاستعانة ببرامج المراقبة وبالمجتمعات المحلية الساحلية لجمع المعلومات
- تنفيذ برامج بحثية دولية باستخدام الوسم والدراسات الوراثية
- اختبار تقنيات التخفيف من حدة المشكلة في أقاليم مختلفة

- (ح) إقامة ومواصلة موقع على شبكة الويب يكون بمثابة دار مقاصة للمعلومات عن (و) و (ز) أعلاه.
- (ط) تيسير تنسيق التشريعات القطرية المتعلقة بصيانة وإدارة السلاحف البحرية.
- (ي) المبادرة إلى اتخاذ التدابير الضرورية لجذب التمويل الخارج عن الميزانية الذي قد يلزم لتنفيذ التوصيات المذكورة أعلاه.

توصيات موجّهة إلى الهيئات الإقليمية لمصايد الأسماك:

- (أ) إيلاء اهتمام عاجل لمسألة التفاعلات بين مصايد الأسماك والسلاحف البحرية، وبخاصة فيما يتعلق بجمع إحصاءات عن المصيد العرضي وتفاعلات مصايد الأسماك واعتماد تدابير للتخفيف من حدة المشكلة.
- (ب) إقامة شبكات بهدف تبادل المعلومات عن تدابير المعتمدة للتخفيف من حدة المشكلة والتجارب المضطلع بها على كل من الصعيد القطري والإقليمي والعالمي.

توصيات موجّهة إلى البلدان الأعضاء في منظمة الأغذية والزراعة:

- (أ) إيلاء اهتمام عاجل لأرصدة السلاحف البحرية والمناطق التي تبين أنها تنطوي على أكبر تهديد كما هي محددة في TC:STCF/2004/3 وفي الفقرة 11 من هذا التقرير.
- (ب) النظر في تنفيذ العناصر المبيّنة في "الخطوط التوجيهية للحد من نفوق السلاحف البحرية في أثناء عمليات صيد الأسماك" على النحو المتفق عليه في المشاورة الفنية (المرفق هاء).
- (ج) التعاون لتوسيع نطاق ولايات الهيئات الإقليمية لمصايد الأسماك للحد من آثار صيد الأسماك على مجموعات السلاحف البحرية.
- (د) جمع وإتاحة بيانات ومعلومات عن اتجاهات التفاعلات بين السلاحف البحرية ومصايد الأسماك، بما في ذلك اتجاهات النفوق المرتبط بمصايد الأسماك.
- (هـ) دعم المبادرات المتعلقة بصيانة السلاحف البحرية وتفاعلات مصايد الأسماك التي ستستحدثها منظمة الأغذية والزراعة، وقيام البلدان الأعضاء القادرة، بوجه خاص، بتعبئة التمويل اللازم لتنفيذ تلك المبادرات.

توصيات موجّهة إلى الجميع :

- (أ) التعاون في تدأرس اعتماد وتنفيذ الخطوط التوجيهية، مع إيلاء اعتبار خاص لما يلي: "1" عمليات صيد الأسماك؛ "2" البحوث والرصد وتبادل المعلومات؛ "3" كفالة اتساق السياسات؛ "4" التثقيف والتدريب؛ "5" بناء القدرات، و"6" الاعترافات الاجتماعية - الاقتصادية والثقافية، كما هي مبيّنة في "الخطوط التوجيهية للحد من نفوق السلاحف البحرية في أثناء عمليات صيد الأسماك" (المرفق هاء).
- (ب) تنسيق المبادرات المتعلقة بصيانة وإدارة السلاحف البحرية داخل الأقاليم.
- (ج) الترويج، بحسب الاقتضاء، للمشاركة في الترتيبات الإقليمية لصيانة وإدارة السلاحف البحرية بهدف التعاون فيما يتعلق بصيانة وإدارة السلاحف البحرية.

الموافقة على التقرير

44 - وافقت المشاورة الفنية على التقرير في 2 كانون الأول/ديسمبر 2004.

المرفق ألف

جدول الأعمال

- 1 - افتتاح المشاورة الفنية
- 2 - انتخاب الرئيس
- 3 - إقرار جدول أعمال المشاورة الفنية وترتيباتها
- 4 - انتخاب نواب الرئيس وتعيين المقرر
- 5 - صيانة السلاحف البحرية ومصايد الأسماك استعراض للمسائل مع التركيز بوجه خاص على :
 - الوضع الحالي لصيانة السلاحف البحرية والعوامل التي تؤثر في نفوق السلاحف البحرية
 - معدات صيد الأسماك وتقنياته التي تكفل الحد من نفوق السلاحف البحرية
 - وضع خطط توجيهية للحد من نفوق السلاحف
 - تقديم المساعدة إلى الأعضاء من البلدان النامية من أجل صيانة السلاحف البحرية
- 6 - التوجّهات المستقبلية للأعمال العالمية المتعلقة بصيانة السلاحف البحرية ومصايد الأسماك
- 7 - الموافقة على التقرير

المرفق بء

قائمة المشاركين

**ANTIGUA AND BARBUDA/ANTIGUA-
ET-BARBUDA/ANTIGUA Y BARBUDA**

Tricia LOVELL (Ms)
Fisheries Officer
Ministry of Agriculture, Lands, Environment,
Marine Resources, Agro-Industry & National
Parks
Queen Elizabeth Highway
St. John's
Tel: (+268) 4621372
Fax: (+268) 4621372
Email: fisheries@antigua.gov.ag

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Katrina MAGUIRE (Ms)
Senior Manager, Environment
Australian Fisheries Management Authority
(AFMA)
John Curtin House
22 Brisbane Ave Barton
Canberra Business Centre
Canberra ACT 2610
Tel: (+612) 6272 4258
Fax: (+612) 6272 5167
Email: katrina.maguire@afma.gov.au

Carolyn M. ROBINS (Ms)
Fishery Scientist
Belldi Consultancy PTY LTD
269 Eumundi Range Road
Eumundi QLD 4562
Tel: (+617) 5442 8575
Fax: (+617) 5442 8575
Email: robins.eumundi@bigpond.com

Shelley SPRIGGS (Ms)
Manager
Marine Environment
Dept. of Agriculture, Fisheries and Forestry
Australian Government
Edmund Barton Building
Barton ACT
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Tel: (+612) 62716376
Fax: (+612) 62725578
Email: shelley.spriggs@daff.gov.au

Jim FITZGERALD
Principal Market Analyst in Fisheries
Market Access and Trade
Dept. of Agriculture, Fisheries and Forestry
Australian Government
Edmund Barton Building
Barton ACT
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Tel: (+612) 6272 5573
Fax: (+612) 6272 4875
Email: jim.fitzgerald@daff.gov.au

Angelo MAIORANA
Manager
Australian Wild Tuna
5 Morella Place
Castle Cove - NSW 2069
Tel: (+614) 38511514
Fax: (+612) 94175645
Email: maiorana@bigpond.net.au

BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL

Gilberto SALES
Coordinator of Fisheries Interaction
Projeto TAMAR-IBAMA
Ministerio Medio Ambiente
Cx. postal 2219
CEP 40223-970
Salvador Bahia
Tel: (+5571) 6241691
Fax: (+5571) 6242391
Email: gilsales@tamar.org.br

M.A. GUAGNI DEI MARCOVALDI (Ms)
 National Technical Coordinator
 Project TAMAR – IBAMA
 Ministerio Medio Ambiente
 Cx. postal 2219
 CEP 40223-970
 Salvador Bahia
 Tel: (+5571) 6761 180
 Fax: (+5571) 6761 067
 Email: neca@tamar.org.br

L. AMAYO DE BENEDEK D'AVOLA (Ms)
 Counsellor
 Embassy of Brazil
 34th fl. Lumpini Tower
 Sathorn – Bangkok
 1168/101 Rama IV Road
 Tel: (+662) 679 85678
 Fax: (+662) 679 8569
 Email: lys@mre.gov.br

CAMBODIA/CAMBODGE/CAMBOYA

Ing TRY
 Deputy Director
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 (MAFF)
 186, Norodom Blvd, P.O. Box 582
 Phom Penh
 Tel: (+855-23) 219 256
 Fax: (+855-23) 219 256
 Email: tmmp.cam@online.com.kh

Va LONGOY
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 (MAFF)
 186, Norodom Blvd, P.O. Box 582
 Phom Penh
 Tel: (+855-23) 219 256
 Fax: (+855-23) 219 256
 Email: maric@online.com.kh

CANADA/CANADÁ

Monique LAMOUREUX
 Second Secretary
 Political and Economic Section
 Embassy of Canada
 15th fl., Abdulrahim Place
 990 Rama IV Road
 Bangkok 10500
 Tel: (+662)636 0560
 Fax: (+662) 636 0565
 Email: monique.lamoureux@international.gc.ca

CHINA/CHINE

Qianfei LIU
 Deputy Director
 Division of International Cooperation
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 11, Nongzhanguan Nanli
 Beijing 100026
 Tel: (+86-10) 64192974
 Fax: (+86-10) 6419 2951
 Email: inter-coop@agri.gov.cn

Rui Qin LIU (Ms)
 Consultant
 Division of General Affairs
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 11, Nongzhanguan Nanli
 Beijing 100026
 Tel: (+86-10) 64192921
 Fax: (+86-10) 64192961

CUBA

Dalia SALABARRIA (Ms)
 Head of Department on Environmental
 Management
 Ministry of Science Technology and
 Environment
 Calle 20 - No. 4103 esp. 18A
 La Habana
 Tel: (+537) 2029351
 Fax: (+537) 2049031
 Email: dalias@ama.cu

ECUADOR/ÉQUATEUR

Juan José GAVIRIA MENENDEZ
 Director General de Pesca
 Subsecretaría de Recursos Pesqueros
 Ministerio de Comercio Exterior,
 Industrialización, Pesca y Competitividad
 Av. 9 de octubre 200 y Pichincha
 Edificio Banco Central, 7° Piso
 Guayaquil
 Tel: (+593-4) 2 564 300 - 2882471
 Fax: (594-4) 2 306 144
 Email: direct01@subpesca.gov.ec
importaciones@jigaviria.org

EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION) COMUNITAT EUROPEENNE (ORGANISATION MEMBRE)/COMUNIDAD EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)

Armando ASTUDILLO
 Head of Health Unit
 B-1024 Brussels
 Belgium
 Tel: (+322) 2961191
 Email: armando.astudillo@cec.eu.int

GAMBIA/GAMBIE

Amadou B. SAINÉ
 Principal Fisheries Officer
 6 Marina Parade
 Banjul
 Tel: (+220) 4229527
 Fax: (+220) 4228709
 Email: ab_saine@hotmail.com
gamfish@gamtel.gm

INDIA/INDE

Gnanamoney David CHANDRAPAL
 Deputy Commissioner (Fisheries)
 Department of Animal Husbandry and Dairying
 Ministry of Agriculture
 491, Krishi Bhawan
 New Delhi
 Tel: (+91-011) 23097013
 Fax: (+91-011) 23384030
 Email: gdchandrapal@yahoo.co.in

INDONESIA/INDONÉSIE

Elia SUWARDI (Ms)
 Head of Division of EEZ and High Sea Fishery
 Resources Management
 Directorate of Fishery Resources
 Directorate General of Capture Fisheries
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries (MMAF)
 Jl Harsono RM Road, 3
 Ragunan Jakarta
 Tel: (+62-21) 7811672
 Fax: (+62-21) 7811672
 Email: dfmrdgf@indosat.net.id

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Katsuma HANAFUSA
 Director for International Negotiations
 International Affairs Division
 Fisheries Agency
 Government of Japan (FAJ)
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo
 Tel: (+81-3) 3591 1086
 Fax: (+81-3) 3502 0571
 Email: katsuma_hanafusa@nm.maff.go.jp

Miwako TAKASE (Ms)
 Deputy Director
 International Affairs Division
 Fisheries Agency
 Government of Japan (FAJ)
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo
 Tel: (+81-3) 3591 1086
 Fax: (+81-3) 3502 0571
 Email: miwako_takase@nm.maff.go.jp

Tetsuya KAWASHIMA
 Assistant Director
 International Affairs Division
 Fisheries Agency
 Government of Japan (FAJ)
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 Government of Japan
 1-2-1 Kasumigaseki Chiyoda-ku
 Tokyo
 Tel: (+81-3) 3502 8111
 Fax: (+81-3) 3502 0571
 Email: tesuya_kawashima2@nm.maff.go.jp

Hideki NAKANO
Ecologically Related Species Section
Pelagic Fish Resources Division
5-7-1 Orido, Shimizu
Shizuoka 424-8633
Tel: (+81) 54336 6046
Fax: (+81) 54335 9642
Email: hnakano@afrc.go.jp

KENYA

Benrick OGUTU
Fisheries Officer
Ministry of Livestock and Fisheries
Development
Fisheries Department
P.O. Box 90423
Mombasa
Tel: (+254-041) 222554
Fax: (+254-041) 315904
Email: benrickogutu@yahoo.com

KOREA (REPUBLIC OF)/RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPÚBLICA DE COREA

Hyun-Jong KIM
Deputy Director
International Cooperation Office
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
50, Chungjeong-Ro
Seodaemun-Gu
Seoul 120-715
Tel: (+822) 3148 6992
Fax: (+822) 3148 6996
Email: harrykim@momaf.go.kr

Soon-Song KIM
Scientist
National Fisheries Research and
Development Institute
408-1 Shirang-ri Gijang-gun
Busan 619-902
Tel: (+82-51) 720 2321
Fax: (+82-51) 720 2337
Email: sskim@nfrdi.re.kr

MALAYSIA/MALAISIE/MALASIA

Sukarno WAGIMAN
Head of Deep Sea Fishery Resources
Department of Fisheries Malaysia
Ministry of Agriculture and Agro-Based
Industry Malaysia
8 & 9th fl. Wisma Tani
Jalan Sultan Salahuddin
50628 Kuala Lumpur
Tel: (+603) 2617 5569
Fax: (+603) 2694 2984
Email: sukarnow@hotmail.com
hqhelp@dof.moa.my

MALDIVES

Hussein ZAHIR
Senior Research Officer
Marine Research Centre
Ministry of Fisheries, Agriculture and Marine
Resources
H. White Waves
Moonlight Hin'gun
Male'
Tel: (+960) 322242
Fax: (+960) 322509
Email: hzahir@mrc.gov.mv

MEXICO/MEXIQUE/MÉXICO

Ignacio MENDEZ
Director General de Investigación Pesquera
en el Pacífico Sur
Instituto Nacional de Pesca
Secretaría de Agricultura, Ganadería,
Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación
B.P. 70680
Salina Cruz Oaxaca
Tel: (+52 971) 7145003
Fax: (+52 971) 7140386
Email: dgips_inp@progy.net.mx

MYANMAR

Daw Mi Mi MAW (Ms)
Assistant Fishery Officer
Department of Fisheries
Union of Myanmar
Ministry of Livestock & Fisheries
Sin/minn Road, Ahlone T/s
Yangon
Tel: (+951) 220597
Fax: (+951) 228258
Email: dof@mptmail.net.mm

PERU/PÉROU/PERÚ

Carlota ESTRELLA (Ms)
 Ministerio de Producción
 IMARPE
 Responsable del Programa de Seguimiento de
 la Pesca Artesanal
 Casilla 22 - Chucuita Callao
 Lima
 Tel: (+511) 4533662
 Fax: (+511) 4533662
 Email: cestrella@marpe.gob.pe

PHILIPPINES/FILIPINAS

Jonathan O. DICKSON
 Chief, Capture Fisheries Division
 Bureau of Fisheries and Aquatic Resources
 860 Arcadia Building, Quezon Avenue
 Quezon City 1105
 Tel: (+632) 372 5051
 Fax: (+632) 372 5056 or 371 1173 or 373
 7445

SENEGAL/SÉNÉGAL

Alassane DIENG
 Gestionnaire des ressources maritimes/
 Marine Resources Officer
 Direction des pêches maritimes
 Ministère de l'économie maritime
 1, rue Joris
 BP 289 – Dakar
 Tel: (+221) 8214758
 Email: alassane_dieng@hotmail.com

SRI LANKA

Kalyani HEWAPATHIRANA (Ms)
 Fisheries Biologist
 Ministry of Fisheries and Aquatic Resources
 New Secretariat
 Maligawatta
 Colombo 10
 Tel: (+94-11) 2446183-5
 Fax: (+94-11) 2541184
 Email: secmof@sltnet.lk

THAILAND/THAÏLANDE/TAÏLANDIA

Jarantada KARNASUTA
 Deputy Director-General
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Chatuchak Bangkok 10900
 Tel: (+662) 5620526
 Fax: (+662) 5620554
 Email: Jarantada@hotmail.com

Wimol JANTRAROTAI
 International Fisheries Affairs Advisor
 Coastal Habitats and Resources Management
 Project (CHARM)
 Plodprasob Bld. 4th floor
 Department of Fisheries
 Kasetsart Campus
 Chatuchak Bangkok 10900
 Tel: (+662) 940 6130-45 ext.4409
 Fax: (+662)5613132
 Email: wimolj@fisheries.go.th

Sompong NIMCHUAR
 Director
 Fisheries Foreign Affairs Division
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Kaset - Klang,
 Chatuchak, Bangkok 10900
 Tel: (+662) 5798214
 Fax: (+662) 5620530
 Email: sompongn@fisheries.go.th

Yoo-ee GETPECH (Ms)
 Senior Fishery Biologist
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Kasetsart University Campus
 Chatuchak, Bangkok 10900
 Tel: (+662) 5614689
 Email: yoo-ee@fisheries.go.th

Waraporn PROMPOJ (Ms)
 Chief, International Cooperation Group
 Fisheries Foreign Affairs Division
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Kaset - Klang,
 Chatuchak, Bangkok 10900
 Tel: (+662) 562 0529 -2579 - 8215 (direct)
 Fax: (+662) 562 0529
 Email: prompoj@inet.co.th

Doungporn POMBEJRA (Ms)
 Legal Officer
 International Law Group Fisheries
 Foreign Affairs Division
 Department of Fisheries
 Phaholyothin Road
 Kasetsart Campus
 Chatuchak, Bangkok 10900
 Tel: (+662) 561 1974
 Fax: (+662) 561 1974
 Email: dpombejra@yahoo.com

Poungthong ONOORA (Ms)
 Chief, International Law Group
 Fisheries Foreign Affairs Division
 Department of Fisheries
 Phaholyothin Road - Campus Kasetsart
 University
 Tel/fax: (+662) 561 1974
 Chatuchak, Bangkok 10900
 Email: poungtho@fisheries.go.th
poungthong2@yahoo.ie

Anucha SONGJITSAWAT
 Marine Fisheries Biologist
 Eastern Marine Fisheries Research and
 Development Center
 Department of Fisheries, Agriculture and
 Cooperatives
 Ban Phe, Rayong Province, 21160
 Tel: (+662) 03865 1764
 Fax: (+662) 03865 1763

Supot CHANTRAPORNSYL
 Director, Southern Marine and Coastal
 Resources Research Center
 618/1 Karnchanawanich Road
 Amphur Muang, Songkhla Province 90100
 Tel: (+66 74) 33 5038
 Fax : (+66 74) 33 5038
 Email: supot@phuketinternet.co.th

Mickmin CHARUCHINDA
 Director, Eastern Marine and Coastal
 Resources Research Center
 237 Moo6, Tumbon Krum
 Amphur Klaeng, Rayong Province 21190
 Tel/Fax: (+66-38) 657466
 Email: mannai@loxinfo.co.th

Smith THUMMACHUA
 Senior Fishery Biologist
 Fisheries Foreign Affairs Division
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Kasetklang, Chatuchak
 Bangkok 10900
 Tel/Fax: (662) 5620529
 Email: thuma98105@yahoo.com

Chul SINCHAIPANICH
 Assistant to Deputy Director-General
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture and Cooperative
 Paholyotin road, Chatuchak
 Bangkok 10900
 Tel: (+662) 562 0526
 Fax (+662) 562 0554
 Email: chul_s@hotmail.com

TRINIDAD AND TOBAGO/TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD Y TABAGO

Sherry PIERRE (Ms)
 Fisheries Officer
 Ministry of Agriculture, Land and Marine
 Resources
 35, Cipriani Blvd, Newtown
 Port-of-Spain
 Tel: (+1-868) 6238525
 Fax: (+1-868) 6238542
 Email: fishdiv@tstt.net.tt

Carl BAPTISTE
 Scientific Assistant
 Fisheries Division
 Ministry of Agriculture, Land and Marine
 Resources
 35, Cipriani Blvd, Newtown
 Port-of-Spain
 Tel: (+1-868) 6238525
 Fax: (+1-868) 6238542
 Email: fishdiv@tstt.net.com

**UNITED STATES OF AMERICA/ÉTATS-
UNIS D'AMÉRIQUE/ESTADOS UNIDOS
DE AMÉRICA**

Rebecca LENT
Deputy Assistant Administrator for
Regulatory Programs
US Department of Commerce
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric
Administration (NOAA)
1315 East-West Highway
Silver Spring, Maryland 20910
Tel: (+1-301) 713 2239
Fax: (+1-301) 713 1940
Email: rebecca.lent@noaa.gov

Dean SWANSON
Chief, International Fisheries Division
US Department of Commerce
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric
Administration (NOAA)
1315 East-West Highway
Silver Spring, Maryland 20910
Tel: (+1-301) 713 2276
Fax: (+1-301) 713 2313
Email: dean.swanson@noaa.gov

Christina FAHY
Fisheries Biologist
National Marine Fisheries Service
Southwest Region
National Oceanic and Atmospheric
Administration (NOAA)
501 W. Ocean Blvd, Suite 4200
Long Beach, CA 90802-4213
Tel: (+1-562) 980 4023
Fax: (+1-562) 980 4027
Email: christina.fahy@noaa.gov

Tamra FARIS
Assistant Regional Administrator for Protected
Resources Pacific Islands Regional Office
US Department of Commerce
National Oceanic and Atmospheric
Administration (NOAA)
1601 Kapiolani Blvd, Suite 1110
Honolulu HI 96814
Tel: (+1-808) 973 2937 (x282)
Fax: (+1-808) 973 2941
Email: Tamra.faris@noaa.gov

David HOGAN
Foreign Affairs Officer
Office of Marine Conservation
US Department of State
Washington DC 20520
Tel: (+1-202) 647 2335
Fax: (+1-202) 736 7350
Email: hogandf@state.gov

Kitty M. SIMONDS
Executive Director
Western Pacific Regional Fishery
Management Council
1164 Bishop Street, suite 1400
Honolulu, Hawaii 96813
Tel: (+1-808) 522 8220
Fax: (+1-808) 522 8226
Email: kitty.simonds@noaa.gov

John W. WATSON
Harvesting Team Leader
US Department of Commerce
National Oceanic & Atmospheric
Administration (NOAA)
National Marine Fisheries Service
Southeast Fisheries Center
3209 Frederic Street
Pascagoula MS 39567
Tel: (+1-228) 762 4591 (x292)
Fax: (+1-228) 769 8699
Email: john.watson@noaa.gov

Peter H. DUTTON
Team Leader
Marine Turtle Research Program
National Marine Fisheries Service
8604 La Jolla Shores Drive
La Jolla, CA 92037
Tel: (+1 858) 546 5636
Fax: (+1 858) 546 7003
Email: peter.dutton@noaa.gov

Alan BOLTEN
Archie Carr Center for Sea Turtle Research
Department of Zoology
University of Florida
Gainesville Florida 32611
Tel: (+1-352) 392 5194
Fax: (+1-352) 392 9166
email: abb@zoology.ufl.edu

Christofer BOGGS
 Chief Fish Biology and Stock Assessment
 Division
 Pacific Islands Fisheries Science Center
 National Oceanic & Atmospheric
 Administration (NOAA)
 2570 Dole Street
 Honolulu HI 96822
 Tel: (+1-808) 983 5370
 Fax: (+1-808) 983-2902
 Email: christofer.boggs@noaa.gov

Marydele DONNELLY
 See Turtle Scientist
 3775 Bonnybridge Place
 Ellicott City MD 21043
 Tel: (+1-202) 429 5609
 Fax: (+1-202) 872 0619
 Email: mdonnelly@oceanconservancy.org

VENEZUELA

Begonia MORA (Ms)
 Jefe de Division en Fauna
 Ministerio del Ambiente y de los Recursos
 Naturales
 Centro Simon Bolivar – Torre Sur, 6° piso
 El Silencio
 Caracas 1010
 Tel: (+58212) 4082123
 Fax: (+58212) 4082109
 Email: bmora@marn.gov.ve

VIET NAM

Dung PHAN HONG
 Research Institute for Marine Fisheries
 Ministry of Fisheries
 10, Nguyen Cong Hoan
 Tel: (+84-31) 767277
 Fax: (+84-31) 836812
 Email: dmg1960@yahoo.com

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/ OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

INTER-AMERICAN TROPICAL TUNA COMMISSION (IATTC)/COMMISSION INTERAMÉRICAIN DU THON TROPICAL/COMISIÓN INTERAMERICANA DEL ATÚN TROPICAL

Martin A.HALL
 Head, Tuna-Dolphin Program
 8604 La Jolla Shores Drive
 La Jolla
 CA92037-1508
 Tel: (+1-858) 546 7044
 Fax: (+1-858) 546 7133
 Email: mhall@iattc.org

SOUTHEAST ASIAN FISHERIES DEVELOPMENT CENTRE (SEAFDEC)/ CENTRE DE DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES DE L'ASIE DU SUD-EST/ CENTRE DE DESARROLLO DE LA PESCA EN ASIA SUDORIENTAL

Bundit CHOKESANGUAN
 Head, Information and Extension Division
 SEAFDEC Training Department
 P.O. Box 97 Phrasamutchedi
 Samutprakan 10290
 Thailand
 Tel: (+662) 425 6100
 Fax: (+662) 425 6110
 Email: bundit@seafdec.org

Suppachai ANANPONGSUK
 Administrative Division Head
 Training Department
 P.O. Box 97 Phrasamutchedi
 Samutprakan 1090
 Tel: (+662) 425 6160
 Fax: (+662) 425 6110
 Email: suppachai@seafdec.org

Ahmad ALI
 Research Officer
 Marine Fishery Resources Development
 and Management Department
 Taman Perikanan Chendering
 21080 Kuala Terengganu
 Malaysia
 Tel: (+609) 6163150 - 6163174
 Fax: (609) 6175136
 Email: aaseafdec@mfrdmd.org.my

Zulkifli TALIB
 Research Officer
 Marine Fishery Resources Development
 and Management Department
 Taman Perikanan Chendering
 21080 Kuala Terengganu
 Malaysia
 Tel: (+609) 6163150 - 6163174
 Fax: (609) 6175136
 Email: zulkifli@mfrdmd.org.my

Junichiro OKAMOTO
 Deputy Secretary General
 Deputy Training Department Chief
 SEAFDEC Secretariat
 P.O. Box 1046 Kasetsart Post Office
 Bangkok 10903
 Thailand
 Tel: (+662) 940 6326
 Fax: (+662) 940 6326
 Email: dsg@seafdec.org

Sammy MALVAS
 Regional Fisheries Policy Working Group
 SEAFDEC Secretariat
 Suraswadi Building
 Kasetsart University Campus
 P.O. Box 1046 Kasetsart Post Office
 Bangkok 10903
 Thailand
 Tel: (+662) 940 6326
 Fax: (+662) 940 6336
 Direct line: (+662) 955 1602
 Email: smalvas@seafdec.org

Boey CHEE CHEONG
 Deputy Director
 Food Sourcing Support Division
 Agri-food & Veterinary Authority
 04-00 Tower Block, MND Complex
 5, Maxwell Road
 Singapore 069110
 Tel/Fax: (+65) 63257671
 Email: BOEY_Chee_Cheong@ava.gov.sg

Alma C. DICKSON
 Agricultural center Chief IV
 National Marine Fisheries Development
 Center
 Department of Agriculture
 Bureau of Fisheries and Aquatic Resources
 860 Arcadia Bldg, Quezon Avenue
 Quezon City
 The Philippines
 Tel: (+ 632) 373 7445
 Fax: (+63) 374 5569
 Email: bfarmmfd@info.com.ph

**CONVENTION ON MIGRATORY
 SPECIES/IOSEA MARINE TURTLE
 MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

Douglas HYKLE
 Coordinator/Senior CMS Advisor
 IOSEA Marine Turtle MoU Secretariat
 c/o UNEP Regional Office for Asia
 and the Pacific
 United Nations Building, Rajdamnern Avenue
 Bangkok 10200
 Thailand
 Tel: (+662) 2881471
 Fax: (+662) 280 3829
 Email: iosea@un.org

**OBSERVERS FROM NON-
 GOVERNMENTAL
 ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS
 DES ORGANISATIONS NON
 GOUVERNEMENTALES/
 OBSERVADORES DE LAS
 ORGANIZACIONES NO
 GUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL COALITION FOR
 FISHERIES ASSOCIATION**

Tien Hsi CHEN
 Assistant Researcher
 c/o 1901 Fort Myer Dr. Suite 700
 Arlington VA 22209
 USA
 Fax: (+1-703) 5244619

**FISHERIES DEVELOPMENT COUNCIL
INTERNATIONAL**

Hong Yen HUANG
Senior Specialist
P.O. Box 695
Bell Village
Port Louis
Mauritius
Tel/Fax: (+230) 211 2209
Email: fdci@fdcintl.org

**INTERNATIONAL COLLECTIVE IN
SUPPORT OF FISHWORKERS (ICSF)/
COLLECTIF INTERNATIONAL
D'APPUI À LA PÊCHE ARTISANALE
(CIAPA)/ COLECTIVO
INTERNACIONAL DE APOYO A LOS
PESCADORES ARTESANALES (CIAPA)**

Chandrika SHARMA (Ms)
Executive Secretary
27, College Road
Chennai 600 006
India
Tel : (+91-44) 28275303
Fax: (+91-44) 28254457
Email: icsf@vsnl.com

C.M. MURALIDHARAN
Unit Manager
Action for Food Production, Bhubaneswar
Orissa, India
AFPRO Task Force
HP-8 BDA
Locality Laxmisagar
Bhubaneswar 751006
India
Tel: (+91-674) 2571465
Email: cmmuralidharan@afpro.org

Kanda ALAYA
General Secretary
Orissa Traditional Fishworkers Union
Vill. Sama Arjyapalli – PO. B. arjyapalli
Via Chatupur – District Gonjom pim 761020
Orissa
India
Tel: (91 06811) 262286
Fax: (91 06811) 254314
Email: otfwu@hotmail.com

**WORLD WILDLIFE FUND
(WWF)/FONDS MONDIAL POUR LA
NATURE/FONDO MUNDIAL PARA LA
NATURALEZA**

Kimberly S. DAVIS
Deputy Director
Marine Conservation Program
WW United States
1250, 24th Street, NW
Washington DC 20037 – 1132
Tel: (1-202) 861 8367
Fax: (1-202) 331 2391
Email: kimberly.davis@wwfus.org

Elisabeth McLELLAN
Asia Pacific Marine Turtle Programme
WWF International
Panda Cottage
P.O. Box 4010
Wembley WA 6913
Australia
Tel: (+618) 94421208
Fax: (+618) 93876180
Email: imclellan@wwf.org.au

**FAO SECRETARIAT/SECRETARIAT/
SECRETARÍA**

Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome,
Italy

Jorge CSIRKE
Chief, Marine Resources Service, Fishery
Resources Division/Chef, Service des
ressources marines, Division des ressources
halieutiques/Jefe, Servicio de Recursos
Marinos, Dirección de Recursos Pesqueros
Room F-509
Tel: (+39) 06-57056506
Fax: (+39) 06-57053020
Email: jorge.csirke@fao.org

Gabriella BIANCHI
 Technical Secretary/Secrétaire technique/
 Secretario técnico/Fishery Resources Officer,
 Marine Resources Service, Fishery Resources
 Division/Spécialiste des ressources
 halieutiques, Service des ressources marines,
 Division des ressources halieutiques/Oficial de
 recursos pesqueros, Servicio de Recursos
 Marinos, Dirección de Recursos Pesqueros
 Room F-520
 Tel: (+39) 06-57053094
 Fax: (+39) 06-57053020
 Email: gabriella.bianchi@fao.org

Derek STAPLES
 Senior Fisheries Officer, Regional Office for
 Asia and the Pacific/Fonctionnaire principal
 des pêches, Bureau régional pour l'Asie et le
 Pacifique/Oficial superior de pesca, Oficina
 Regional para Asia y el Pacífico
 39, Phra Atit Road
 Bangkok 10200
 Thailand/Thaïlande/Tailandia
 Tel: (+662) 6974119
 Fax: (+662) 6974499
 Email: derek.staples@fao.org

Wilfried THIELE
 Senior Fishery Industry Officer, Fishing
 Technology Service, Fishery Industries
 Division/Fonctionnaire principal des industries
 de la pêche, Service de la technologie de la
 pêche, Division des industries de la
 pêche/Oficial superior de industrias pesqueras,
 Servicio de Tecnología de Pesca, Dirección de
 Industrias Pesqueras
 Room F-623
 Tel: (+39) 06-57055836
 Fax: (+39) 06-57055188
 Email: wilfried.thiele@fao.org

Annick VAN HOUTTE
 Legal Officer, Development Law Service/
 Juriste, Service droit et développement/Oficial
 jurídico, Servicio del Derecho para el
 Desarrollo
 Room: A-440
 Tel: (+39) 06-57054287
 Email: Annick.vanhoutte@fao.org

Jan Erik FOGELGREN
 Project Operations Coordinator, Fishing
 Technology Service, Fishery Industries
 Division/Coordonnateur des projets, Service
 de la technologie de la pêche, Division des
 industries de la pêche/Coordinador de
 proyectos, Servicio de Tecnología de Pesca,
 Dirección de Industrias Pesqueras
 Room F-624
 Tel: (+39) 06-5702377
 Fax: (+39) 06-57055188
 Email: janne.fogelgren@fao.org

Raschad AL KHAFAJI
 Meetings Officer, International Institutions
 and Liaison Service, Policy and Planning
 Division/Chargé des réunions, Service des
 institutions internationales et de liaison,
 Division des politiques et planification de la
 pêche/Oficial de reuniones, Servicio de
 Instituciones Internacionales y Enlace,
 Dirección de Políticas y Planificación
 Pesqueras
 Room: F-423
 Tel: (+39) 06-57055105
 Fax: (+39) 06-5706500
 Email: raschad.alkhafaji@fao.org

Milani CHALOUPKA
 Consultant
 Department of Economics
 The University of Queensland
 Brisbane Qld 4072, Australia/Australie
 Tel: (+617) 33656349
 Fax: (+617) 33657299
 Email: m.chaloupka@uq.edu.au

Rine SOLA (Ms)
 Secretary to Chief, Marine Resources Service,
 Fishery Resources Division/Secrétaire du Chef
 de Service, Service des ressources marines,
 Division des ressources halieutiques/Secretaria
 del Jefe, Servicio de Recursos Marinos,
 Dirección de Recursos Pesqueros
 Room F-507
 Tel: (+39) 06-57056299
 Fax: (+39) 06-57053020
 Email: rine.sola@fao.org

Anne VAN LIERDE (Ms)
 Secretary, Marine Resources Service, Fishery
 Resources Division/Secrétaire, Service des
 ressources marines, Division des ressources
 halieutiques/Secretaria, Servicio de Recursos
 Marinos, Dirección de Recursos Pesqueros
 Room F-510
 Tel: (+39) 06-57056645
 Fax: (+39) 06-57053020
 Email: anne.vanlierde@fao.org

Pornsuda DAVID (Ms)
 Regional Office for Asia and the Pacific/
 Bureau régional pour l'Asie et le Pacifique/
 Oficina Regional para Asia y el Pacífico
 39, Phra Atit Road
 Bangkok 10200
 Thailand/Thaïlande/Tailandia
 Tel: (+662) 6974146
 Email: david.pornsuda@fao.org

Kesara AOTARAYAKUL (Ms)
 Regional Office for Asia and the Pacific/
 Bureau régional pour l'Asie et le Pacifique/
 Oficina Regional para Asia y el Pacífico
 39, Phra Atit Road
 Bangkok 10200
 Thailand/Thaïlande/Tailandia
 Tel: (+662) 6974176
 Email: kesara.aotarayakul@fao.org

**INTERPRETERS/INTERPRÈTES/
 INTÉRPRETES**

D. REYNA
 G. GONG
 M. ROBOTHAM (Ms)
 R. OWAIS (Ms)
 A.M. GREIS (Ms)
 I. MARBOT (Ms)
 K. FEO KUTSCH (Ms)
 F. FIDAO (Ms)
 A. EL GUINDI
 F. MRANI ALAOUI (Ms)
 Y. QIAN (Ms)
 X.E. HUANG (Ms)

المرفق جيم

قائمة الوثائق

جدول الأعمال المؤقت والجدول الزمني	TC:STCF/2004/1/Rev.1
تقرير مشاورة الخبراء عن التفاعلات بين السلاحف البحرية ومصايد الأسماك في إطار النظام الإيكولوجي، روما 9-12 آذار/مارس 2004	TC:STCF/2004/2
شواغل صيانة السلاحف البحرية وإدارة مصايد الأسماك: التحديات والخيارات	TC:STCF/2004/3
القائمة المؤقتة للوثائق	TC:STCF/2004/Inf.1
القائمة المؤقتة للمشاركين	TC:STCF/2004/Inf.2
ورقات عُرضت في مشاورة الخبراء عن التفاعلات بين السلاحف البحرية ومصايد الأسماك في إطار النظام الإيكولوجي، روما، 9-12 آذار/مارس 2004	TC:STCF/2004/Inf.3
بيان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها	TC:STCF/2004/Inf.4
النُظُم القطرية والدولية لصيانة السلاحف البحرية	TC:STCF/2004/DMA.1
أحدث المعلومات عن التعديلات التي جرت مؤخرا في معدات صيد الأسماك وإجراءات صيد الأسماك للحد من الصيد العرضي للسلاحف البحرية في مصايد الأسماك التي تستخدم الخيط الطويل	TC:STCF/2004/DMA.2

المرفق دال

البيان الافتتاحي للسيد He Changchui المدير العام المساعد والممثل الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ الذي ألقاه السيد Hiroyuki Konuma نائب الممثل الإقليمي

يسرني أن أرحب بكم، نيابة عن السيد Jacques Diouf ، مدير عام منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، في هذه المشاورة الفنية بشأن صيانة السلاحف البحرية ومصايد الأسماك.

ويمثل الاجتماع دليلا دامغا على التطورات الهامة التي حدثت أثناء العقود الأخيرة في ميدان إدارة مصايد الأسماك، وفيما يتعلق تحديدا بتوسيع نطاقها بحيث تشمل الشواغل المتعلقة بالنظام الإيكولوجي والصيانة. وتنعكس هذه التطورات أيضا في عدد من الاتفاقيات والصكوك الدولية.

ولقد سلط مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية الذي عُقد في سنة 1992 الضوء على الترابط القوي بين البيئة والناس، والحاجة إلى ضمان القابلية للاستدامة من أجل الأجيال المقبلة. وأصبح مفهوم استخدام النظم الإيكولوجية المائية استخداما قابلا للاستدامة، وهو ما يقتضي إيلاء المراعاة الواجبة للبيئة عند القيام بعمليات صيد الأسماك- عنصرا أساسيا من عناصر مدونة السلوك للصيد الرشيد التي وضعتها منظمة الأغذية والزراعة واعتمدت في سنة 1995. وتتناول المدونة تحديدا قضايا التنوع البيولوجي وصيانة الأنواع المعرضة لخطر الانقراض، وتدعو في هذا الصدد إلى الإقلال إلى أدنى حد من صيد الأنواع غير المستهدفة، سواء كانت أنواعا سمكية أو غير سمكية. ومفهوم نهج النظام الإيكولوجي الأوسع هذا فيما يتعلق بمصايد الأسماك أُعيد تأكيده وعُزز في إعلان ريكيافيك بشأن الصيد الرشيد في النظام الإيكولوجي البحري الذي صدر سنة 2001.

ومن المعتقد أن التوسع في أنشطة صيد الأسماك في المناطق الساحلية وفي أعالي البحار أثناء النصف الثاني من القرن العشرين قد ساهم في حدوث تغييرات هامة في النظم الإيكولوجية البحرية، ليس فحسب فيما يتعلق بالأنواع المستهدفة، بل أيضا فيما يتعلق بعناصر النظم الإيكولوجية التي تتأثر بأنشطة صيد الأسماك بطريقة مباشرة أو بطريقة غير مباشرة. ونتيجة لهذه التطورات، وبسبب تزايد الوعي بالتأثيرات غير المباشرة لصيد الأسماك، بدأت منظمة الأغذية والزراعة عددا من المبادرات العالمية التي ترمي إلى تيسير تنفيذ مدونة السلوك للصيد الرشيد المسؤولة. وكمثال لذلك، نجد أن اتفاق الأمم المتحدة بشأن الأرصد السمكية يقتضي من الدول أن تقلل إلى أدنى حد من صيد الأنواع غير المستهدفة، وبخاصة الأنواع المعرضة لخطر الانقراض، عن طريق اتخاذ تدابير تتضمن، إلى الحد الممكن عمليا، استحداث واستخدام معدات وتقنيات للصيد تكون انتقائية

ومأمونة بيئيا ومجدية من حيث التكاليف. وثمة صكوك أخرى، من قبيل خطة العمل الدولية لصيانة وإدارة أسماك القرش وخطة العمل الدولية للحد من الصيد العرضي للطيور البحرية في مصايد الأسماك التي تستخدم الخيط الطويل، تتناول مباشرة صيد الأنواع المعرضة للخطر.

وتتأثر أيضا السلاحف البحرية بمصايد الأسماك. وقد جرت العادة على استغلال هذه السلاحف من أجل لحومها وبيضها وقشرتها وجلدها، مما يؤدي في بعض الحالات إلى الإفراط في الاستغلال محليا وإلى الحاجة إلى اتخاذ تدابير للإدارة للحد من الاستغلال والتجارة أو لحظرهما. إلا أن السلاحف البحرية يجري صيدها أيضا كمصيد عرضي في مصايد كثيرة ضمن نطاق توزيعها، أي في مناطق ساحلية كثيرة فضلا عن أعالي البحار، من الأقاليم المعتدلة إلى الأقاليم الاستوائية في محيطات العالم. إذ أنها قد تعلق في شبك الجر القاعية، وقد تعلق في معدات الصيد الخيطية الطويلة وفي الشباك الخيشومية، وقد تعلق في الخيوط الطويلة. وبالنظر إلى أن جميع أنواع السلاحف البحرية يعتبرها الاتحاد العالمي لصيانة الطبيعة معرضة لخطر الانقراض فإن أي تجارة دولية في السلاحف البحرية أو في منتجات السلاحف البحرية محظورة في ضوء إدراجها ضمن المرفق الأول لاتفاقية التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية.

ولم يسترع إلا مؤخرا انتباه منظمة الأغذية والزراعة إلى قضية صيانة السلاحف البحرية وتفاعلاتها مع عمليات صيد الأسماك. وقد أثيرت في الدورة الرابعة والعشرين للجنة مصايد الأسماك في منظمة الأغذية والزراعة في عام 2001 ونالت اهتماما كبيرا في دورتها الخامسة والعشرين التي عُقدت في العام الماضي والتي "اتفقت على وجوب عقد مشاورة فنية في بانكوك، تايلند، في عام 2004، مع مراعاة العمل الجاري حاليا بشأن تفاعلات السلاحف البحرية وصيانتها [..]". ولذلك نظمت منظمة الأغذية والزراعة هذا الاجتماع و عقدت أيضا - كخطوة تمهيدية - مشاورة خبراء عن التفاعلات بين السلاحف البحرية ومصايد الأسماك في إطار النظام الإيكولوجي. ويحتوي تقرير مشاورة الخبراء تلك على معظم المعلومات الأساسية الفنية لاجتماعنا الحالي. وتُقدم، في وثائق العمل، توصيات لكي تنظروا فيها تتناول الأقاليم ومصايد الأسماك ذات الأولوية التي سيُنظر فيها فيما يتعلق بالسلاحف البحرية، وتدابير الإدارة الملائمة التي يمكن تنفيذها، والجوانب القانونية والاجتماعية - الاقتصادية. وفي هذا الصدد لا ريب في أن نتائج هذه المشاورة ستُسهم مباشرة في تنفيذ مدونة السلوك للصيد الرشيد التي وضعتها منظمة الأغذية والزراعة، بما في ذلك نهج النظام الإيكولوجي فيما يتعلق بمصايد الأسماك، فضلا عن تحقيق الغاية 7 من الغايات الإنمائية للألفية - وهي كفاءة الاستدامة البيئية، وبخاصة الهدف 9 - وهو إدماج مبادئ التنمية المستدامة في السياسات والبرامج القطرية وانحسار فقدان الموارد البيئية.

وإني لعلی ثقة من أن خبرتكم الفنية المقرونة بالخلفيات المتباينة وبوجود تفان حقيقي في إدارة مصايد الأسماك إدارة قابلة للاستدامة تمثل ضمانات ضرورية وكافية لإجراء مشاورات رفيعة المستوى وما يعقب ذلك من صياغة توصيات شاملة

سُتُساهم مساهمة بِنَاءة في إحراز تقدم في معالجة مسألة صيانة السلاحف البحرية ومصايد الأسماك. وستُحال هذه التوصيات إلى لجنة مصايد الأسماك لكي تنظر فيها أثناء دورتها السادسة والعشرين في آذار/مارس 2005.

وختاماً، أود أن أشكر حكومتي اليابان والولايات المتحدة الأمريكية لمساهمتها السخيّة في تغطية تكلفة هذه المشاورة الفنية، مما أتاح لأمانة منظمة الأغذية والزراعة أن تنظّم وتعقد هذا الاجتماع الهام على النحو الذي أصدرت به لجنة مصايد الأسماك تكليفاً في دورتها الخامسة والعشرين.

وُتُعرب عن امتناننا أيضاً لحكومة تايلند لتفضلها بقبول استضافة هذا الحدث الهام.

وأتمنى لكم جميعاً اجتماعاً فائق النجاح وقضاء وقت ممتع في مدينة بانكوك الجميلة.

أشكركم.

المرفق هاء

خطوط توجيهية للحد من نفوق السلاحف البحرية في أثناء عمليات صيد الأسماك

ديباجة

تدعو مدونة السلوك للصيد الرشيد التي وضعتها منظمة الأغذية والزراعة إلى استخدام النظم الإيكولوجية المائية استخداما قابلا للاستدامة وتقتضي إيلاء المراعاة الواجبة للبيئة عند القيام بعمليات صيد الأسماك. فبعض أرصدة السلاحف البحرية تتأثر تأثراً خطيراً بصيد الأسماك وتتطلب اهتماماً عاجلاً. وبالنظر إلى الحالة الحرجة لهذه الأرصدة يُوصى بمجموعة واسعة النطاق من التدابير تتضمن الحد من النفوق المرتبط بمصايد الأسماك علاوة على تدابير أخرى في مجال الصيانة.

وبسبب الشواغل المتعلقة بحالة السلاحف البحرية والتأثيرات السلبية الممكنة للصيد على هذه المجموعات، أثارَت الدورة الخامسة والعشرون للجنة مصايد الأسماك التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة (سنة 2003) مسألة صيانة السلاحف البحرية والتفاعل مع عمليات الصيد وطلبت عقد مشاورَة فنية بشأن الموضوع لكي تنظر، في جملة أمور، في إعداد خطوط توجيهية للحد من نفوق السلاحف البحرية في أثناء عمليات صيد الأسماك. وتستجيب هذه الخطوط التوجيهية لطلب لجنة مصايد الأسماك وقد وُضعت استناداً إلى تقرير مشاورَة الخبراء التي عُقدت في روما في آذار/مارس 2004.

والمقصود بهذه الخطوط التوجيهية أن تكون بمثابة مدخلات في إعداد الخطوط التوجيهية الفنية التي ستضعها منظمة الأغذية والزراعة فضلاً عن تقديمها إرشاداً لإعداد أنشطة الإدارة القطرية أو المتعددة الأطراف لمصايد الأسماك وغيرها من التدابير التي تتيح صيانة السلاحف البحرية وإدارتها. وهذه الخطوط التوجيهية ذات طابع طوعي وغير مُلزمة. وهي تنطبق على المناطق البحرية وعلى مصايد الأسماك التي تحدث فيها تفاعلات بين عمليات صيد الأسماك والسلاحف البحرية أو التي يُشتبه في حدوث هذه التفاعلات فيها. وهي عالمية النطاق ولكن ينبغي أن يؤخذ في الاعتبار عند تنفيذها التباين القطري وشبه الإقليمي والإقليمي، بما في ذلك الاختلافات الثقافية والاجتماعية - الاقتصادية.

وهذه الخطوط التوجيهية موجّهة إلى أعضاء منظمة الأغذية والزراعة وغير الأعضاء فيها، وكيانات صيد الأسماك، والمنظمات شبه الإقليمية والإقليمية والعالمية، سواء كانت حكومية أو غير حكومية، المعنية بإدارة مصايد الأسماك واستخدام النظم الإيكولوجية المائية استخداماً قابلاً للاستدامة.

وينبغي الاضطلاع بجميع الأنشطة المرتبطة بهذه الخطوط التوجيهية بمشاركة صناعات صيد الأسماك ومجتمعات صيد الأسماك وأصحاب الشأن المتأثرين الآخرين، وبتعاونهم وضلوعهم حيثما أمكن.

وينبغي أن يتسق تنفيذ الخطوط التوجيهية مع مدونة السلوك للصيد الرشيد وكذلك مع إعلان ريكيافيك بشأن الصيد الرشيد في النظام الإيكولوجي البحري فيما يتعلق باعتبارات النظام الإيكولوجي واستنادا إلى استخدام أفضل العلوم المتاحة.

1 - عمليات صيد الأسماك

ألف - المناولة والتسييب الملائمان.

للمحد من الإصابة ولتحسين فرص البقاء على قيد الحياة:

- (1) مراعاة متطلبات المناولة الملائمة، بما في ذلك إجراء عمليات التنفس الصناعي أو القيام فورا بتسييب كل السلاحف البحرية التي يجري صيدها عرضا أو بالصدفة (التي تعلق في الخطاف أو تعلق في الشباك).
- (2) الإبقاء على المعدات الضرورية لتسييب السلاحف البحرية التي يجري صيدها عرضا أو بالصدفة تسييبا ملائما واستخدام تلك المعدات.

باء - شباك الجر الساحلية

- (1) تشجيع استخدام وسائل استبعاد السلاحف أو التدابير الأخرى المماثلة لها من حيث الفعالية في الحد من صيد السلاحف البحرية عرضا أو بالصدفة ونفوقها في مصايد الأسماك التي تستخدم شباك الجر الساحلية الخاصة بالإربيان.
- (2) جمع بيانات في مصايد الأسماك الأخرى الساحلية التي تستخدم شباك الجر لتحديد تفاعلات السلاحف البحرية وإجراء البحوث اللازمة بشأن التدابير التي يمكن اتخاذها للحد من الصيد العرضي للسلاحف البحرية أو صيدها بالصدفة ونفوقها.
- (3) تنفيذ المنهجيات الناجحة التي تُستحدث نتيجة للبند باء (2).

جيم - الشباك العمودية الضخمة

- (1) تجنُّب تطويق السلاحف البحرية إلى الحد الممكن عمليا.

- (2) اتخاذ جميع التدابير الممكنة لتسييب السلاحف البحرية بأمان في حالة تطويقها أو إذا علقت في تلك الشباك.
- (3) القيام، فيما يتعلق بوسائل تجميع الأسماك التي قد تعلق بها السلاحف البحرية، باتخاذ التدابير الضرورية لرصد تلك الوسائل وتسييب السلاحف البحرية العالقة، وانتشال تلك الوسائل في حالة عدم استخدامها.
- '4' إجراء بحوث واستحداث وسائل معدلة لتجميع الأسماك للحد من الحالات التي تعلق فيها السلاحف البحرية والقضاء على تلك الحالات.
- '5' تنفيذ المنهجيات الناجحة التي تُستحدث نتيجة للبند جيم '4'.

دال - شباك الخيط الطويل

- '1' استحداث وتنفيذ توليفات ملائمة من تصميمات الخطاطيف، ونوع الطعوم، والعمق، ومواصفات معدات الصيد، وممارسات الصيد، للحد من الصيد الثانوي أو العرضي للسلاحف البحرية وللحد من نفوقها.

وقد أظهرت البحوث التي جرت مؤخرا تحقيق نتائج إيجابية فيما يتعلق بما يلي:

- استخدام خطاطيف دائرية كبيرة لا يتجاوز مداها 10 درجات، مقرونة بطعم سمكة كاملة. فقد أظهرت هذه التدابير فعاليتها في الحد من تفاعلات السلاحف البحرية ونفوقها؛
- تدبير هيئة معدات الصيد ووضعها بحيث لا تظل الخطاطيف فعالة إلا على أعماق تتجاوز نطاق تفاعل السلاحف البحرية؛ و
- استرجاع معدات الصيد بالخيط الطويل في وقت أسبق والحد من فترة نقع الخطاطيف.

- '2' ينبغي أن تتضمن البحوث النظر في أثر التدابير المختلفة للتخفيف من حدة المشكلة على السلاحف البحرية، والأنواع المستهدفة، والأنواع الأخرى التي يجري صيدها عرضا أو بالصدفة، من قبيل أسماك القرش والطيور البحرية.

- '3' الإبقاء على المعدات الضرورية لتسييب السلاحف البحرية التي يجري صيدها عرضا أو بالصدفة، ومن بينها نزع الخطاف منها، وأدوات قطع الخط، والشباك المجوفة كالمعرفة.

هاء - المصايد الأخرى

- '1' تقدير ورصد الصيد العرضي أو بالصدفة للسلاحف البحرية ونفوقها في أثناء عمليات صيد الأسماك ذات الصلة.
- '2' إجراء بحوث واستحداث التدابير الضرورية للحد من الصيد العرضي أو الصيد بالصدفة أو للسيطرة على النفوق في المصايد الأخرى مع إعطاء الأولوية للحد من الصيد العرضي أو بالصدفة في المصايد التي تستخدم الشباك الخيشومية.
- '3' القيام، في المصايد الأخرى التي تستخدم الشباك المسلسلة، بجمع بيانات لتحديد تفاعلات السلاحف البحرية وإجراء بحوث عند الحاجة بشأن التدابير التي يمكن اتخاذها للحد من الصيد العرضي أو بالصدفة للسلاحف البحرية ونفوقها.
- '4' تنفيذ المنهجيات الناجحة التي تُستحدث نتيجة للبند هاء '2' و '3'.

واو - تدابير أخرى بحسب الاقتضاء فيما يتعلق بجميع ممارسات صيد الأسماك

- '1' المراقبة المكانية والزمنية لعملية صيد الأسماك، وبخاصة في الأماكن التي توجد فيها تركيزات عالية للسلاحف البحرية وأثناء فترات حدوث تلك التركيزات.
- '2' مراقبة إدارة جهود الصيد وبخاصة إذا كان ذلك لازماً لصيانة وإدارة أنواع مستهدفة أو مجموعة من الأنواع المستهدفة.
- '3' وضع وتنفيذ مخططات للإبقاء على الشباك وإعادة تدويرها، إلى أقصى حد ممكن، للإقلال إلى أدنى درجة من عمليات التخلص من معدات صيد الأسماك والأنقاض البحرية في البحار، وتيسير انتشارها حيثما أمكن.

2 - البحوث والرصد وتبادل المعلومات

ألف - جمع المعلومات والبيانات، وإجراء البحوث

- '1' جمع بيانات ومعلومات عن تفاعلات السلاحف البحرية في جميع مصايد الأسماك، مباشرة أو عن طريق الهيئات الإقليمية ذات الصلة المعنية بمصايد الأسماك، أو الترتيبات الإقليمية للسلاحف البحرية، أو غير ذلك من الآليات.

- 2' وضع برامج للمراقبة في مصايد الأسماك التي قد تكون لها آثار على السلاحف البحرية حيثما كانت هذه البرامج صالحة اقتصادياً وعملياً. وفي بعض الحالات قد يلزم دعم مالي وفني.
- 3' إجراء بحوث مشتركة مع دول أخرى و/أو منظمة الأغذية والزراعة والهيئات الإقليمية ذات الصلة المعنية بمصايد الأسماك.
- 4' إجراء بحوث بشأن إمكانيات بقاء السلاحف البحرية المصابة على قيد الحياة وبشأن المناطق والفترات التي يرتفع فيها المصيد العرضي.
- 5' إجراء بحوث بشأن الآثار الاجتماعية - الاقتصادية لتدابير صيانة وإدارة السلاحف البحرية على صيادي الأسماك وعلى صناعات مصايد الأسماك وطرائق تحسين الإبلاغ.
- 6' استخدام المعرفة التقليدية الموجودة لدى مجتمعات صيد الأسماك عن صيانة السلاحف البحرية وإدارتها.

باء - تبادل المعلومات

- 1' تبادل ونشر البيانات ونتائج البحوث، مباشرة أو عن طريق الهيئات الإقليمية ذات الصلة المعنية بمصايد الأسماك، أو الترتيبات الإقليمية بشأن السلاحف البحرية، أو غير ذلك من الآليات.
- 2' التعاون لتحقيق التوحيد القياسي لمنهجية جمع البيانات وإجراء البحوث، من قبيل مصطلحات معدات صيد الأسماك والجهود التي تُبذل في عمليات الصيد، وإقامة قاعدة بيانات، وتقدير معدلات تفاعل السلاحف البحرية، وتصنيف الوقت والمناطق.

جيم - استعراض فعالية التدابير

- 1' التقدير المستمر لفعالية التدابير المتخذة وفقاً لهذه الخطوط التوجيهية.
- 2' استعراض تنفيذ وتحسين التدابير المنصوص عليها أعلاه.

3 - كفاءة اتساق السياسات

- ألف - الحفاظ على الاتساق في سياسة الإدارة والصيانة على الصعيد القطري، فيما بين الأجهزة الحكومية ذات الصلة، بما في ذلك عن طريق إجراء مشاورات فيما بين تلك الأجهزة، وكذلك على الصعيد الإقليمي.
- باء - الحفاظ على التوافق والسعي إلى تحقيق الاتساق بين التشريعات المتعلقة بإدارة السلاحف البحرية وصيانتها على كل من الصعيد القطري وشبه الإقليمي والإقليمي.
- 4 - **التثقيف والتدريب**

- ألف - إعداد وتوزيع مواد إعلامية من قبيل الكراسيات والأدلة والكتيبات وبطاقات الإرشاد المغطاة بطبقة بلاستيكية مصقولة.
- باء - تنظيم حلقات دراسية لصيادي الأسماك ولصناعات صيد الأسماك عن:
- طبيعة مشكلة التفاعل بين السلاحف البحرية ومصائد الأسماك
 - الحاجة إلى اتخاذ تدابير للتخفيف من حدة المشكلة
 - تحديد أنواع السلاحف البحرية
 - المناولة والمعاملة الملائمتان للسلاحف البحرية التي يجري صيدها عرضاً أو بالصدفة
 - معدات تيسير التسييب السريع والأمن
 - آثار عملياتها على السلاحف البحرية
 - الدرجة التي ستساهم بها التدابير المطلوبة أو اللازم اتباعها في صيانة مجموعات السلاحف البحرية وإدارتها وإعادتها إلى سابق عهدها.
 - آثار تدابير التخفيف من حدة المشكلة على ربحية ونجاح عمليات صيد الأسماك
 - التخلص الملائم من معدات الصيد المستهلكة
- جيم - تعزيز وعي الجمهور العام بالقضايا المتعلقة بصيانة السلاحف البحرية وإدارتها، من جانب الحكومة فضلاً عن المنظمات الأخرى

5 - **بناء القدرات**

- ألف - تقديم الدعم المالي والفني لتنفيذ هذه الخطوط التوجيهية في البلدان النامية.
- باء - التعاون في أنشطة البحوث من قبيل تلك التي تتناول حالة الصيد العرضي للسلاحف البحرية في مصائد الأسماك الساحلية ومصائد الأسماك الموجودة في أعالي البحار وإجراء بحوث في مناطق البحث عن الطعام والتزاوج والتعشيش.

جيم - إنشاء صندوق طوعي للدعم.

دال - تيسير نقل التقانة.

6 - الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية والثقافية

ألف - ضرورة أن تؤخذ في الاعتبار:

'1' الجوانب الاجتماعية - الاقتصادية في تنفيذ تدابير صيانة وإدارة السلاحف البحرية.

'2' الجوانب الثقافية لتفاعلات السلاحف البحرية في مصائد الأسماك فضلا عن إدماج الأعراف الثقافية في الجهود المبذولة في مجال صيانة وإدارة السلاحف البحرية.

'3' فوائد صيانة السلاحف البحرية وإدارتها التي تتحقق لمجتمعات الصيد وللمجتمعات الساحلية، مع الاهتمام على وجه الخصوص بالمصائد الصغيرة والحرفية.

باء - تشجيع المشاركة النشطة من جانب صناعات صيد الأسماك ومجتمعات صيد الأسماك وغير ذلك من أصحاب الشأن المتأثرين، وتشجيع تعاونهم وضلوعهم حيثما أمكن.

جيم - إعطاء أهمية كافية للبحوث التشاركية والاستفادة من معرفة الصيادين المحلية والتقليدية.

7 - الإبلاغ

الإبلاغ عن التقدم المحرز في تنفيذ هذه الخطوط التوجيهية كجزء من إبلاغ الأعضاء للمنظمة كل سنتين عن مدونة السلوك للصيد الرشيد، والقيام طوعا، بحسب الاقتضاء، بإبلاغ هيئات أخرى ذات صلة من قبيل الترتيبات الإقليمية لصيانة وإدارة السلاحف البحرية.

8 - النظر في الجوانب الأخرى لصيانة وإدارة السلاحف البحرية

ينبغي أن يتعاون صيادو الأسماك ومؤسسات البحوث والسلطات المعنية بالإدارة والأطراف المعنية الأخرى التي تتناول قضية صيانة وإدارة مصايد الأسماك مع الهيئات ذات الصلة المعنية بالصيانة والإدارة، على كل من الصعيد القطري وشبه الإقليمي والإقليمي، في الأمور التالية :

ألف - جمع وتبادل المعلومات عن السلاحف البحرية فيما يتعلق بما يلي :

- '1' علم الأحياء وعلم الإيكولوجيا (العوامل الدينامية للمجموعات، وتحديد الأرصد، والسلوك، واختيار الغذاء، والموائل، والتربية، والتعشيش، والبحث عن الطعام، وأنماط/مناطق الهجرة، وموائل الحضانة، وما إلى ذلك).
- '2' مصادر النفوق غير مصايد الأسماك.
- '3' حالة مجموعات السلاحف البحرية، بما في ذلك التهديدات المرتبطة بالإنسان.

باء - تحسين وتطوير تدابير الصيانة والإدارة المطبقة طيلة دورة حياة السلاحف البحرية (حماية الموئل/شاطئ التعشيش، وزيادة مجموعات السلاحف البحرية).

جيم - القيام، بحسب الاقتضاء، بتشجيع المشاركة في الترتيبات الإقليمية لصيانة وإدارة السلاحف البحرية بهدف التعاون في صيانة وإدارة السلاحف البحرية.

دعت منظمة الأغذية والزراعة إلى إجراء مشاورات فنية بشأن صيانة السلاحف البحرية ومصايد الأسماك وعقدت المشاورة في بانكوك، تايلند، في الفترة من 29 تشرين الثاني/نوفمبر إلى 2 كانون الأول/ديسمبر 2004. وحضر المشاورة 28 عضواً من أعضاء منظمة الأغذية والزراعة ومراقبون من ثلاث منظمات حكومية دولية وأربع منظمات غير حكومية دولية، على النحو المتفق عليه في الدورة الخامسة والعشرين للجنة مصايد الأسماك التي عُقدت في روما، إيطاليا، في الفترة من 24 إلى 28 شباط/فبراير 2003.

وقد تناولت المشاورة الفنية المسائل الرئيسية المتعلقة بصيانة السلاحف البحرية ومصايد الأسماك مع التركيز بوجه خاص على: "1" الوضع الحالي لصيانة السلاحف البحرية والعوامل التي تؤثر في نفوق السلاحف البحرية؛ "2" معدات صيد الأسماك وتقنياته التي تكفل الحد من نفوق السلاحف البحرية؛ "3" وضع خطوط توجيهية للحد من نفوق السلاحف البحرية؛ "4" تقديم المساعدة إلى الأعضاء من البلدان النامية من أجل صيانة السلاحف البحرية، و "5" التوجهات المستقبلية للأعمال العالمية المتعلقة بصيانة السلاحف البحرية ومصايد الأسماك.

وقد اتفقت المشاورة الفنية على توصيات موجهة إلى منظمة الأغذية والزراعة، وتوصيات موجهة إلى الهيئات الإقليمية لمصايد الأسماك، وتوصيات موجهة إلى الدول الأعضاء، فيما يتعلق بالأعمال المستقبلية بشأن صيانة السلاحف البحرية والحد من نفوق السلاحف البحرية أثناء عمليات صيد الأسماك، وستقدم هذه التوصيات إلى الدورة السادسة والعشرين للجنة مصايد الأسماك.

